

China's IP in foreign eyes

Chipmaker Intel is scaling up investments in China's tech scene, chief executive Brian Krzanich announced recently.

芯片制造商英特尔公司首席执行官布赖恩·克拉尼奇最近宣布,该公司正在扩大对中国的高科技投资。

Comment:

Since 1998, Intel Capital has invested two funds with over 670 millions dollars to support more than 110 Chinese tech companies.

点评:

自 1998 年以来,英特尔投资公司已设立过两只技术基金,向 110 多家中国科技公司投资了超过 6.7 亿美元。



Geely Automobile Holdings Ltd., whose parent company owns Swedish carmaker Volvo, announced a plan to phase out its three brands and consolidate them under the Geely name.

吉利汽车控股有限公司,日前宣布了一项计划,将逐步削弱旗下三大品牌,将其整合在“吉利”品牌之下。

Comment:

Geely's situation is similar to the plight other indigenous Chinese car brands. While China's automobile market, the world's biggest, is rebounding with about 10 percent growth expected this year.

点评:

吉利的多个品牌的运营更像是面临类似困境的中国本土汽车品牌的一个缩影。

(by Correspondent Wang Weiwei from Canada)

(本报通讯员汪玮发自加拿大)

China launches 2014 national IPR publicity week

保护·运用·发展

2014 年中国知识产权宣传周活动启动

On April 21, the 2014 national IPR publicity week, jointly held by SIPO, Ministry of Commerce and other 22 departments was launched on people.com.cn.

According to Shen, China's IPR undertaking has achieved a remarkable result in 2013. SIPO received 825,000 invention patent applications, ranking the first in the world.

ieties of agricultural plants and forestry plants respectively, all climbed to its highest level ever.

Shen also said that China's IPR undertaking is faced with a rare opportunity. The 18th CPC national congress, 18th CPC central committee and this year's government report all stressed to step up IPR using and protection.

Gurry said in his speech that China has made outstanding achievements in IPR undertaking. On behalf of WIPO, he would like to take this opportunity to express gratitude to Chinese government and

IPR-related agencies. (by Wang Yu)

本报讯 4月21日,由中国国家知识产权局、中国商务部等24个部门联合主办的2014年全国知识产权宣传周活动在人民网启动。

申长雨在致辞中介绍,2013年我国知识产权事业取得了新的成绩:发明专利申请受理量达到82.5万件,稳居世界首位;每万人口发明专利拥有量达到4.02件,提前两年完成了“十二五”规划目标。



识产权事业正面临着难得的发展机遇。党的十八大、十八届三中全会和今年的政府工作报告都明确强调,要加强知识产权运用和保护,对知识产权工作提出了新的要求。

工作的核心环节。“运用”是建立知识产权制度的根本目的,“发展”是知识产权事业的永恒主题。



GUCCI trademark infringed by a bar

福州酒吧擅用“GUCCI”构成侵权被判赔偿

GUCCIO GUCCI S.P.A., Italy, filed a trademark infringement case against Kuqi Bar in Fujian Province in the year of 2013.

ly, the second instance court made a final judgment ordering Kuqi to add an indemnify 30,000 Yuan as “reasonable costs”.

The first instance decision ordered Kuqi to indemnify 200,000 Yuan for trademark infringement and unfair competition. The court didn't order reasonable costs as indemnify since GUCCIO GUCCI hadn't claimed about it.

The Higher Court held that GUCCIP GUCCI did show its request of reasonable costs for pre-

venting infringement in the reason and facts parts of indictment, as well as the GUCCIO GUCCI's attorney showed evidence of the principal-agent relationship of the two parties to the court.

本报讯 位于福建省福州市鼓楼区的酷奇酒吧因使用“GUCCI”和“GUCCIP GUCCI”标识,去年被意大利古奇古希股份有限公司(下称古奇古希公

司)以侵犯其注册商标专用权为由诉至法院。前不久,福建省福州市中级人民法院一审判决认定酷奇酒吧构成商标侵权,判令其赔偿古奇古希公司经济损失20万元。

一审判决认为酷奇酒吧的行为对古奇古希公司构成商标侵权及不正当竞争,判决酷奇酒吧赔偿古奇古希公司20万元。因古奇古希公

在一审的起诉书中并未明确提出让酷奇酒吧承担相关的合理费用,一审法院没有将相关合理费用纳入赔偿金额的考虑范围。

(张茜好)

TDIA establishes the first communication patent company

中国移动通信领域成立首家专利公司

Patent operation, is an important sign of patent strength.

On April 11, China's first communication patent company was officially established by TD Industry Alliance (TDIA), filling the blank of patent operation organizations in China's mobile communication field.

“Mobile communication industry, the focus of today's global industries competition, is oriented by patents, assembled with patents and based on patents,” says Pro. Cao Xinming, Executive Deputy Director of Intellectual Property Center, Zhongnan University of Economics and Law.

“TDIA's action of incorporating patent business with the core companies in the whole TD industry chain is made for industry competition. It will promote the development of China's mobile communication technology and market, while facilitating China's 4G industry.”

mechanism, reduce barrier to entry for 4G technology, and to speed up commercial development of TD-LTE (standard of 4G communication technology) leading by China, especially to a lower patent fee of multimode 4G terminal around 1,000 Yuan.

In recent years, there has been more and more mobile communication patent disputes in mobile communication technology fields, such as Huawei Technologies Co. Ltd. (Huawei) vs. MOTOROLA Inc. in the US and ZTE Corp. (ZTE) vs. Telefonaktiebolaget LM Ericsson in Sweden.

After the top three communication operators obtained operating licenses in early 2014, China decided to invest 100 billion Yuan to develop 4G industry.

“What patent company solved



are the practical problems of developing the competitiveness of Chinese companies and industries.”

As of now, TDIA has 90 Chinese companies as members, including many organizations contributing to China's TD industry such as Huawei, ZTE, Lenovo Group Ltd., and Beijing University of Posts and Telecommunications.

market. (by Zhao Jianguo) 本报记者 赵建国

专利运营,是体现专利能力的重要标志。4月11日,由TD产业联盟(TDIA)组建的中国移动通信领域的首家专利公司正式成立。

“通信产业是专利先导、专利密集、专利支撑的产业,也是当今世界产业竞争的焦点。”

“TD产业联盟联合国内TD产业链上下游核心企业,组建专利公司,是出于产业竞争的迫切需要,可以推动我国移动通信技术与市场的发展,为4G产业加快发展奠定基础。”

近年来,在移动通信技术领域,华为技术有限公司(下称华为公司)与美国摩托罗拉公司、中兴通讯股份

有限公司(下称中兴通讯)与瑞典爱立信公司等中外企业之间的移动通信专利纠纷接连不断。

2014年初,继国内三大通信商领取运营牌照之后,中国决定2014年将投资1000亿元发展4G产业。

“专利公司解决的正是提升中国企业和产业竞争力的实际问题。”杨骅介绍,面临国内外4G产业飞速发展的实际,以专利运营赢得更多的市场竞争优势已经刻不容缓。

目前,TD产业联盟已经拥有90家国内企业,华为公司、中兴通讯、联想集团有限公司、北京邮电大学等为中国TD产业做出重要贡献的单位均在其中。

“专利公司解决的正是提升中国企业和产业竞争力的实际问题。”杨骅介绍,面临国内外4G产业飞速发展的实际,以专利运营赢得更多的市场竞争优势已经刻不容缓。

英文翻译 柳 鹏

Translator Liu Peng

责任编辑 柳 鹏

Executive Editor Liu Peng